

博益

財經商管系列

四小龍經濟奇蹟

蜚聲國際之東亞研究專家

美國哈佛大學教授

傅高義最新之作

傅高義



*The Four Little
Dragons*

The Spread of Industrialization
In East Asia

by Ezra F Vogel



100
D2502
144

四小龍經濟奇蹟

蜚聲國際之東亞研究專家

美國哈佛大學教授

傅高義最新之作

傅高義

1301121/08

現代國際關係研究所

239857

The Four Little
Dragons

The Spread of Industrialization
In East Asia

by Ezra F Vogel

博益出版集團有限公司

1993年 11月 1日

財經商管系列·卷首語

應合時代，創造未來

我們生活在一個資訊爆炸的社會。科技發達使傳播媒體發揮更强的功能，傳播速度加快，因此人們有更廣泛的機會接收各種不同的資訊，認識社會新事物、新趨勢，配合時代前進的步調。我們需要資訊，但是正因為資訊爆炸，太多太濫，我們更須要懂得選擇。財經商管系列叢書為大家提供有關工商管理及個人經濟生活的重
要資訊。

博益財經商管系列叢書的設計，是要讓大家各取所需。內容主要分四類：

第一類是「名牌企業叢書」，讓大家參考各種不同經驗和成功之道，從中採取啟示和創意，其中包括出版國際知名企管人和企業集團的成功史，例如《SONY與我》、《麥當勞》、《西武集團賺錢的哲學》、《P&G150年營銷策略》和《3M與你》等。

第二類是「基本知識」，涉及的範圍有管理學、經濟學、個人財務管理、投資以及小型企業的經營之方，特點是淺易有趣，比坊間一般乏味而理論性重的書籍更易理解、更爲有用，例如《財經術語精解》、《經濟學一日通》、《創業七十二招》、《管

理學一日通》、《亂世投資術》、《市場行銷策略》、《投資外匯一日通》、《消費心理》、《九十年代個人理財》、《智商大躍進》、《經濟學的世界》、《文韜武略話企管》、《大都會人成功形象》和《大都會成功求職法》等。

第三類是「廣告叢書」，專題探討廣告行業的情況與發展趨勢，理論與實例兼備，例如《廣告天書》、《點只廣告咁簡單》、《直銷廣告》、《廣告縱橫》、《廣告創見》和《廣告出擊》等。

第四類是「趨勢叢書」。二十世紀行將結束，二十一世紀即將來臨。未來的面貌將會是怎樣？我們如何為新紀元的來臨而作準備？趨勢叢書的作者均是世界頂尖兒的趨勢預測專家，他們搜集了無數資料和數據，經過整理、分析和歸納，開列未來世界的趨勢及巨變，使讀者在了解社會趨勢脈絡之餘，思考在這巨變洪流中的自處之道。如《二〇〇〇年大趨勢》、《大未來》、《下世紀》、《經營大趨勢》、《共建新世界》、《世紀之爭》和《尼克遜新世界透視》等。

除了延聘本地專業人士執筆外，博益更放開眼界，全力搜羅具參考價值和閱讀趣味的外區佳作，編寫成中文。

應合時代，創造未來，願此系列與大家攜手共進！

四小龍經濟奇蹟・編輯室報告

一部立論精闢、深入淺出的專家論著

九十年代的香港，早已脫離了發展中國家的行列，與台灣、南韓、新加坡合稱四小龍，經濟發展之快舉世矚目。在一〇一三平方公里的彈丸之地，我們建立了吞吐量驚人的貨櫃碼頭、全球性且效率快速的資訊網絡、高度商業化的社會，更在國際金融市場上擁有舉足輕重的地位；在享受着豐碩的成果之餘，大家可有思索香港成功的原因，並向其他小龍借鏡，為可見的荊棘滿途的將來作好準備？

在如此先天不足、後天缺乏的條件下，於短短四十年間，四小龍飛躍而成浴火鳳凰，在經濟力量上，成就斐然。本書作者傅高義以清哲客觀的旁觀者角度，兼容理性與知性的分析，分述台灣、南韓、香港和新加坡的經濟發展進程，從歷史背景、文化特色、政治體制、經濟策略和社會現象各方面，探討四小龍的成功底蘊，並預測東亞洲在二十一世紀的趨勢，是你、我了解自身處境、展望未來路向的參考

書。

傅高義，美國哈佛大學社會系名教授，被譽為東亞研究專家，洞悉東方社會狀況，熱愛東方文化。他精通中文和日文，曾經在東亞長期居住，對四小龍和日本有深入的體驗，故此，他的論述獨到精闢，他的引例生活化，論點清晰，深入淺出；再加上他淵博的知識，令他足以從宏觀的角度，評析超越半世紀的時空、橫跨整個東亞地域的社會經濟發展脈絡；他對東亞的研究舉世推崇，影響深遠，本書正是最好的驗證。

爲「東方世紀」開路

高希均

——評介傅高義《四小龍經濟奇蹟》新著

（原載台灣天下文化出版公司中文版）

1

什麼時候才會出現「東方世紀」，我不敢預測。

我敢預測的是，從現在到二十一世紀初葉，誰會輕視日本的國力？誰敢輕視中國大陸的軍力？誰能輕視亞洲四小龍的活力？

日本是「東方世紀」的推動者，四小龍是尖兵，中國大陸要努力變成後來居上的主將。

戰後四十多年來，日本、大陸與四小龍的實力，終於改變了西方人對東方的刻板印象。「東方」不再等於「貧窮」，「東方人」更不再是「懦弱」的代名詞。近半世紀以來這一地區的大轉變引起了世人的注視。尤其令人深思的一個問題是：四小龍是如

何崛起的？

在西方的學術世界裏，有所謂「日本通」、「中國通」，因此個別探討日本與中國各種層面的著作屢見不鮮。但是綜合討論「四小龍」的書則極為少見。哈佛大學教授傅高義的新著正填補了這份空白。

2

把時間拉回到三十三年前的秋天。初去美國讀書，在「經濟發展」的課堂上，美國教授侃侃而談：「落後地區需要美國的援助。但爲了要使美國納稅人的錢發揮效果，我們的政府要嚴格審查接受美援國家的條件。不具備這些條件的國家，沒有資格得到美援。」來自落後地區的十多位外籍學生緊張地等待這位教授的答案。他有一條不紊地指出：受援國必須要有(1)高度的行政效率；(2)民主的政治制度；(3)清廉的政府；(4)有效的人口節育計畫；(5)普及的教育；(6)豐富的自然資源；(7)合理的軍事支出……。一等他講完，我就迫不及待地以生澀的英語說：「如果一個受援國具備這些條件，它已不是落後國家，它也不須接受美援了。」一位美國研究生更直接了

當地補充：「我相信美國本身也不具備這些條件。」

經過這次課堂上的插曲，我就常對經濟發展理論上的「條件說」保持懷疑。因為，太多的「例外」就可以否定「條件說」的普遍性。

四小龍——台灣、南韓、香港、新加坡——高度持續的經濟成長，正提供了一個教科書上找不到的活生生的「例外」。經濟發展理論上所列舉的條件，四小龍幾乎全不具備。

它們缺乏自然資源；缺乏資金、技術；也缺乏民主的傳統。台灣與南韓有龐大的軍事支出與戰爭威脅；香港、新加坡兩個彈丸之地沒有腹地；除南韓之外，人口密度都很高。然而二十年來，世界上沒有任何一個地區可與四小龍的經濟指標相比擬。在一切先天不利、後天受限的條件下，「四小龍能，為什麼我們不能？」中國大陸、印尼、菲律賓，以及中南美各國都應當要這樣自問。

3

討論四小龍個別崛起的專書也不少。但是把四小龍放在一起，從科際整合觀點

來相互比較，而又以日本經驗來貫穿全書，本書作者所採取的這種方法是一個很重要的突破；其所獲得的結論，也是一項很重要的貢獻。

這位精通中文（在台北曾以中文公開演講），更精通日文的美國學者，對我們東方人來說，一點也不陌生，他十二年前的《日本第一》（Japan As Number One），不僅在稱讚日本，更在警惕美國。三年前寫的「廣東改革」不僅在稱讚廣東、更在警惕北京。相信他對鄧小平南巡深圳等區之後，要求加速經濟改革的話，一定會強烈地贊同。

在這本新書中，他以宏觀的角度，從歷史背景、文化特色、政治體制、經濟策略和社會現象等方面來評述四小龍的發展。對他的基本論點（第五章），可以歸納為兩大類：

（1）五個有利的形勢因素：美援的提供、古老秩序的消失、政治和經濟上的迫切感、勞工階層的努力，以及日本經驗的模倣。

（2）四個制度上的因素：任用才俊的官僚體系、遴選人才的考試制度、強調團體意識的文化背景，以及追求自我改進。

傅高義認為：這二組因素在儒家文化的誘導下，相互結合，激發了四小龍的持

續成長。

他在結論中很正確地指出，日本與四小龍正面臨三項新趨勢：廉價勞力時代結束後的調整、金融資產累積後運用與分配的挑戰，以及民衆追求民主所帶來的多元化訴求。

4

與其他歐美學者相比，傅高義教授的論述有值得推崇的特色。他從不以西方優越感的心態來分析東方問題，也不以一種所謂嚴謹的、但冰冷的架構作純理性的量性分析。兼通中文與日文，使傅高義可以深入東方社會，與各階層人士交換意見，了解影響社會發展的各種非經濟因素。因此，他的觀點有「人味」，引證的故事有「草根性」，提出的結論有「親切感」。

他來台北，最喜歡用中文交談，交談時又勤於筆記。對每一事物充滿好奇。他沒有名學者的傲慢態度，卻有大學者的謙虛風範。對他的著作，美國學術界的評論是：「呈顯一種過人的洞察力。」

去年春天他到威斯康辛大學演講。介紹他時，我說：「傅高義教授最喜歡用中文來講東方問題。可惜，在美國中西部，他只能很勉強地用英文來演講。」東方的讀者不一定會完全同意他的觀點，但一定會推崇他是一位洞悉東方而且熱愛東方的社會學家。

5

此書英文原著由哈佛大學出版，大陸也將於近期出中文版，台灣的中文版由旅美譯作家賈士蘅女士譯出。透過她的譯筆，讀者更容易享受讀書的樂趣。

經由原著與中譯本的問世，四小龍的成功經驗更可以引起世人矚目。四小龍已經為未來的「東方世紀」作了開路的尖兵。可惜，面對經濟變局，這是一條走不完的路，以後的路將會更漫長、更艱辛。

（一九九二年七月於台北）

作者原序

我們都知道學者賴紹和(Edwin Reischauer)以日本研究而馳名，其實他致力研究的範圍涵括了所有東亞國家。其他研究東亞的學者都是從賴紹和與費正清(John Fairbank)耕耘的基礎上出發。

面對這些大師，我們的感覺正如日本人所強調的「心存感激」，感謝他們設立的獎學金和研究機構，使我們的工作更加輕鬆省力，也要感謝他們樹立了春風化雨、與廣大讀者溝通的楷模。

由於他們當年曾激發了百家爭鳴的研究，目前要精通當代亞洲的各類相關研究已十分困難，更遑論以我們的研究能完全掌握真實世界裏的瞬息萬變。東亞這世界的一隅，宛如日本作家夏目漱石書中一角，三四郎觀察八十年前的東京而讚歎道：「一切彷彿在同一時刻裏被毀滅和重建。」我們對東亞能提出什麼樣的看法呢？我想，很多研究東亞工業化的人，都能體會卓別靈電影「摩登時代」中，三人翁乍見現

代機器的感受。

研究東亞，我們必須持續不斷學習，與令人困惑的新科技及社會變遷同步，而它們卻往往超乎我們智力所及。雖然深深警覺東亞研究要通曉的題材太多了，但我還是希望盡力效法賴氏，提供他所樂見的東亞概觀給讀者。

四小龍經濟奇蹟

東亞洲政經研究專家的真知灼見

究竟是什麼原因，讓四小龍從零開始，飛躍而成世界經濟舞台上的要角？享譽盛名的東亞研究專家、美國哈佛大學社會系名教授傅高義，為大家揭開四小龍成功的底蘊。他精通中文及日文，曾在東亞長期居住，再加上本身廣博的學術知識，令他足以從宏觀的角度，深入評述四小龍的經濟發展歷程。

本書從歷史背景、文化特色、政治體制、經濟策略和社會現象各方面，



分述台灣、南韓、新加坡和香港的經濟發展奇蹟，並預測四小龍與日本在二十一世紀的發展趨勢，是你、我了解自身處境、展望未來的最佳參考書。

ISBN 962-17-1146-0

定價港幣三十五元



目錄

第一章 東亞蛻變的契機

1

第二章 台灣

19

——經濟活力之島

第三章 南韓

59

現代經濟鬥士

第四章 香港

91

——資本主義競技場

新加坡

——計畫經濟典範

第五章 邁向亞洲新紀元

115

附錄

亞太整合新時代來臨

李登輝

「亞洲金三角」前景看好

李顯龍

四小龍

盧惠芬

——東亞工業化發展進程

亞洲觀察家

盧惠芬

——傅高義專訪

155